
ALISSA COOPER: Buenos días a todos, estamos empezando un minuto después de la hora en punto. ¿Todos me oyen? Deberíamos comenzar con esta llamada.

Muy bien. Alice está ocupándose de la sala de Adobe Connect. ¿Hay alguna persona que esté conectada que no aparezca en la sala Adobe Connect?

Gracias, [inaudible].

Alice va a seguir verificando que estén todos.

El orden del día para esta llamada va a ser el siguiente: en primer lugar, tenemos la aprobación de las actas de la última llamada. Ustedes deberían poder ver esas actas ya en la pantalla. Allí se incorporaron las modificaciones que fueron discutidas y que están dentro del alcance de nuestro trabajo. La primera pregunta es si hay alguien que tiene alguna objeción para aprobar estas actas de la teleconferencia anterior.

DANIEL KARREBERG: Hace unos cinco minutos, sugerí una pequeña modificación a lo que yo había dicho. El resto del texto me parece que está bien.

ALISSA COOPER: Muy bien, veo cuál esta modificación. A mí me parece que está bien. ¿Alguien más quiere hacer algún comentario sobre las actas?

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Muy bien. Entonces creo que podemos considerar aprobar las actas, con esta pequeña modificación mencionada por Daniel. Muchas gracias.

A continuación, tenemos que dar una actualización sobre la Secretaría. Lamentablemente no tenemos mucho para decir. Ha habido algunas cuestiones personales que han demorado este tema. Así que no tenemos mucha información para compartir con ustedes en esta llamada, pero esperemos pronto poder tener esta información para poder compartirla. No sé si Adiel quiere hacer algún comentario al respecto.

Veo que se está armando una fila de personas que solicitan la palabra. Jean-Jacques, por favor.

No lo oigo, Jean-Jacques. No sé si está hablando.

También veo a Daniel, esperando.

DANIEL KARREBERG:

Sí. Me pregunto nos podrían dar un indicio de cuándo se espera tener alguna finalización sobre este tema de la Secretaría. Supongo que es algo que muchos de nosotros tenemos en mente.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

¿Me escuchan, ahora?

ALISSA COOPER: Sí, ahora lo oímos. Luego responderemos la pregunta de Daniel. Adelante.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Hay dos cuestiones que quisiera mencionar: en primer lugar, ver si podemos dar esto a conocer al público, o no. Y en segundo lugar, el trabajo con respecto a la Secretaría: ha habido varios obstáculos que han imposibilitado que avanzáramos con estas cuestiones, pero sugiero que, si alguien tiene algún inconveniente con este tema en particular, que por favor esto se lo delegue a otro miembro del equipo para que el personal de la ICANN, sobre todo la gente que está en el equipo de contrataciones y adquisiciones, que pueda ocuparse de esto. Con toda la parte de la selección y la contratación de la Secretaría. Soy muy consciente de que está el tema de la región africana y la reunión africana, así que creo que deberíamos pensar en este tipo de situaciones.

ALISSA COOPER: Creo que tenemos a Adiel conectado, y está esperando que se active su micrófono. Ninguna de las demoras ha tenido que ver con nada de las personas del ICG. Todos los participantes del ICG han hecho su mayor esfuerzo para que esto avance con la mayor rapidez posible. Pero voy a dejar que Adiel comenté al respecto.

Patrik, ¿ir usted hacer algún comentario?

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Sí, puedo tratar de explicar cuál es la situación actualmente. La situación, y uno de los motivos por los cuales no podemos hablar acerca de este tema en detalle, tiene que ver las distintas reglas que existen y personas que están trabajando con el proceso de compras, en particular, tienen cuestiones personales que han retardado la información a los distintos candidatos, sobre la situación actual. Y hasta que eso no esté finalizado, no va ser posible hablar acerca de la situación actual.

Con respecto a los detalles, por ejemplo las partes están en segundo y tercer lugar en la fila, tienen que cumplir con todas las normas de adquisiciones, para que se haga la negociación y se redacte el contrato. Hasta que se llegue a esa instancia, es difícil avanzar.

Lo que hemos hecho dentro del equipo de conducción del ICG ha sido preparar la discusión con respecto a quién está haciendo qué, en relación a la separación de las tareas entre el ICG, la ICANN, y la Secretaría que se incorporará. Y tan pronto estén en curso estas negociaciones, creo que podremos hacer todo el proceso lo más breve posible. En respuesta a la pregunta de Daniel, según lo que yo tengo entendido, esto implica algunos días de trabajo. Pero estos pocos días de trabajo es algo que yo pensé que tal vez podía pasar hace dos o tres semanas, pero no ocurrió. Espero que se termine esta semana y podamos seguir avanzando. Hay algunos pasos todavía para seguir, pero no sabemos exactamente cuándo se van a realizar. Por el momento, no puedo hacer ninguna promesa.

ADIEL AKPLOGAN:

¿Me oyen?

ALISSA COOPER: Sí, adelante.

ADIEL AKPLOGAN: Con respecto a lo que dijo Patrik, creo que lo que falta por hacer es muy poco, y no tiene que ver con el trabajo de nuestra parte. Como ustedes saben, esto tiene que ver más con la perspectiva logística. En la ICANN es la que se están cargando de esto. Y hubo una persona que pidió una licencia por cuestiones de emergencia, hace unas semanas, y lamentablemente nadie dentro de la ICANN pudo tomar esa responsabilidad. Entonces, a partir de la información que hemos recibido de Xavier, creemos que eso se va a tratar de realizar lo más rápido posible. La resolución de esto queda fuera de nuestro control, o sea que está más dentro de la perspectiva de lo que puede hacer la ICANN. Como dijo Patrik se están ocupando de la parte legal y administrativa. Así que tenemos que esperar que se finalice la negociación contractual, y las partes que todavía están pendientes, para tener alguna novedad.

En ese sentido, hay un aspecto que hemos pedido que se nos informe, y que está pendiente, la negociación que tiene que ver con el tema del conflicto de intereses, el texto, la redacción que se va a incorporar al contrato. Eso es un tema que todavía está pendiente. Estamos esperando que la ICANN pueda recurrir de nuevo a esta persona, [Vivek], y tener una novedad en ese sentido.

ALISSA COOPER: Gracias, Adiel. Jean-Jacques.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, Adiel, por esta explicación. Como miembro del subcomité encargado de preparar esta tarea, informalmente solicito, y quisiera que esto se refleje en las actas que, para cualquiera de estas tratativas, los miembros del subcomité estén informados a través del correo electrónico. Yo desconocía cuál era el lugar en donde se había producido este problema, entonces le pido a quienes están a cargo y quienes están analizando los calendarios que nos mantengan informados de esto. Es un poco avergonzante no poder responder una pregunta cuando uno debería ser parte del equipo que debería ocuparse de dar esa información.

Creo que yo no estuve bien informado. Obviamente, no de manera pública, pero que por lo menos la información llegue a través del correo electrónico. Así que formalmente solicito que se establezca esta comunicación.

ALISSA COOPER: Gracias. Adiel, ¿podemos llevar adelante esa acción?

ARIEL LIANG: Jean-Jacques, le pido disculpas por no haber mantenido informado a todo el equipo en este circuito de conversaciones. Para serle honesto, no hubo ninguna acción en concreto que se haya tomado. Y realmente no pensé en sumarlo a este circuito con la presidente, y los vicepresidentes. Pero, con gusto, lo voy incorporar.

ALISSA COOPER:

Gracias. Creo que no hay nadie más que esté solicitando la palabra. Hemos terminado ya con este tema.

Ahora pasemos al siguiente punto, que es el proceso de finalización de la propuesta y vamos a ver aquí en el documento.

A partir de los correos que se recibieron, de los últimos que fueron llegando.

Estamos teniendo algunas dificultades técnicas.

¿Alcanzan a ver mi pantalla? Yo la veo.

Les pido disculpas por tener que mostrarles toda la pantalla, porque no tengo dos monitores.

Ésta es la última versión, cuatro, tal como fue modificada, después de haber recibido algunos comentarios. Y quería comenzar por la parte inferior porque creo que aquí es donde hemos tenido más modificaciones y comentarios en las últimas intervenciones, y menú hubo comentarios públicos en este sentido. Esto tiene que ver con la última presentación de propuestas, con algunas modificaciones que llegaron hace algunas pocas horas. Tal vez Manal y Adiel puedan hacer algún comentario adicional al respecto. Tal vez puedan participar y también mostrar la pantalla junto conmigo. Voy a tratar de organizarlo para comentar esto.

Adelante, Manal.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Alissa. Les pido disculpas por enviar esto tarde. Estoy de acuerdo con la propuesta sugerida. Solamente tengo dos observaciones para formular. La primera es que me inclino más por vincular las primeras dos viñetas, en una sola viñeta. Porque, como están ahora, tenemos la impresión de que son pasos secuenciales y esto posiblemente tenga una separación de un cierto tiempo y no creo que sean secuenciales. Así que creo que se van a publicar en línea la propuesta definitiva, y al mismo tiempo se la va a remitir a la Junta Directiva de la ICANN. Así que, si entiendo bien, preferiría que ambas se unificaran en una sola viñeta, y que diga que el ICG va a publicar la propuesta definitiva, en su sitio web público, y la transferirá a la Junta Directiva de la ICANN.

La segunda tiene que ver con la viñeta C. Y yo sugeriría agregar al principio de la oración algo que diga: tal como fue transmitido o comunicado por la Junta Directiva de la ICANN. Y luego continúa la oración: la Junta Directiva enviará la propuesta definitiva a la NTIA, sin realizar ninguna modificación, y continúa la frase.

Creo que esto define con exactitud la situación actual, sin tener que pasar por verbos que digan: la Junta Directiva entiende, o espera. Creo que sería mejor, al principio de la oración, decir: la Junta Directiva lo comunicó de esa manera.

ALISSA COOPER:

Manal, gracias. Hemos incorporado los cambios. Creo que estos cambios están ya contenidos. Patrik, ¿podría usted mirar el costado de los oradores, para ver si hay alguien que quiere levantar la mano y hablar?

PATRIK FÄLTSTRÖM: No, por el momento. No sé si Jean-Jacques quiere comentar algo.
Jean-Jacques, no lo escuchamos.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: ¿Me escuchan ahora?

PATRIK FÄLTSTRÖM: Sí, adelante, por favor.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Muchas gracias, Patrik. Las sugerencias de Manal me parecen bien, apruebo lo que ella dice. Creo que hay cosas que ya se hicieron, pero también tengo una inquietud con lo siguiente, que dice: la Junta Directiva hará tal o cual cosa. Creo que estamos haciendo una especulación de las partes. Me parece que el texto que incluyó Alissa está bien, que dice: la Junta Directiva etc. etcétera. Y si esto se repite en texto, no tuve tiempo de verificarlo, creo que también tendríamos que corregirlo, porque el ICG solamente puede alentar o esperar cuestiones de la Junta Directiva de la ICANN. Gracias.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Muchas gracias, Daniel.

DANIEL KARREBERG:

Yo estoy de acuerdo con los comentarios de Manal. Yo también estoy de acuerdo con la redacción que acaba de agregar Alissa al punto D, que dice: tal como fue transmitido por la Junta Directiva de la ICANN. Y también en el segundo punto, que dice: cualquier comunicación, en lugar de: una correspondencia que acompañe. Y en el punto C, creo que podríamos agregar algo más, y podríamos decir algo como lo siguiente: el ICG espera de la Junta Directiva de la ICANN que participe, junto con otras partes de la comunidad. Y yo incluso sugeriría que agreguemos este texto y también el tema de las controversias, para asegurarnos, y dejar en claro, que este debate tiene que llevarse a cabo antes de la transición final. Y para que no nos sorprenda algo a último momento. Me parece que es importante expresar esto. Yo envié un correo electrónico, hace momento, al respecto.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Alissa, no veo lo que la gente está escribiendo en el chat, así que lo voy a leer primero, para luego transmitirlo. Creo que Daniel está de acuerdo con Manal en combinar el punto A y B. Veo que usted ahora puede también ver el chat.

Aquí hay otro comentario, que quizás se pueda agrandar un poco en la pantalla.

Milton, adelante, por favor.

Milton, no lo escuchamos. Adelante, por favor.

Entiendo que está hablando, pero no lo escuchamos y no veo su micrófono activado en el Adobe Connect, por lo tanto, no sale el audio.

Sí, anteriormente funcionaba, lo escuchamos, pero, bueno, es raro.

A ver, algo que quiero acotar, dado que uso la característica de la voz en el Adobe Connect, es que, si se conectan a través del Adobe Connect, pueden utilizar esta funcionalidad de la voz. Ahora sí lo escuchamos.

MILTON MUELLER:

Yo entiendo que ustedes modificaron el punto C, diciendo: si la Junta Directiva de la ICANN. Yo creo que no queda muy claro, no lo entiendo bien. Incluso en inglés. Eso quiere decir que es si la Junta Directiva de la ICANN tiene un tema con el ICG.

ALISSA COOPER:

Milton, vamos a tratar de aclararlo. Esto es si la Junta Directiva de la ICANN tiene alguna propuesta o alguna cuestión con nosotros. Esto fue algo que recibimos, algo que nos explicó la Junta Directiva, respecto de cuál sería el proceso que llegarían a cabo. Y la idea es plasmar las palabras adecuadas en este punto.

MILTON MUELLER:

Bueno, en este caso, se están refiriendo a eso.

ALISSA COOPER: Esto es lo que la Junta Directiva de la ICANN le ha explicado al ICG.

MILTON MUELLER: Ahora sí me queda claro. Muchas gracias.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Adelante, Kuo-Wei, no lo escuchamos.

No lo escuchamos, y tampoco veo ninguna indicación en el Adobe Connect de que usted esté hablando. Por favor, ¿podría verificar que no tenga su computadora silenciada?

Alissa, parece que es difícil escucharlo Kuo-Wei, y por el momento, no tenemos más participantes que quieran tomar la palabra.

ALISSA COOPER: Bien, entonces vamos a tenerlo en cuenta, aunque me gustaría escuchar las opiniones.

Me parece que la sugerencia de Adiel fue muy buena.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Bueno, tengo a Martin, que tiene la mano levantada y quiere tomar la palabra. Martin, adelante, por favor.

MARTIN BOYLE: Sí, como dije en el chat, no estoy seguro de: si la Junta Directiva ha explicado al ICG, en todo caso: la Junta Directiva confirmó al ICG, que

enviará la propuesta final a la NTIA, sin hacer ningún cambio. Me parece que esta palabra tiene un significado mucho más contundente, en lugar de decir: explicó. Así que yo sugeriría colocar la palabra: confirmado, en lugar de la palabra: explicado.

ALISSA COOPER:

No hay problema con eso. ¿Algún otro comentario?

PATRIK FÄLTSTRÖM:

No hay más personas que tengan la mano levantada. Y veo que Jari está confirmando que el comentario de Adiel está bien. Y también hay otras personas que están de acuerdo con esto.

ALISSA COOPER:

Muy bien, entonces. Voy a incorporar estas dos sugerencias de Daniel. Y me preguntaba sobre la segunda sugerencia y lo que quería decir Kuo-Wei, en cuanto a lo que recibimos de la Junta Directiva. Y también, de qué manera lo vamos a articular, porque este es nuestro documento con nuestras expectativas y tenemos que editarlo. Pero vamos a tomarnos un par de días más para asegurarnos que todos estén conformes con esto.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Daniel ha levantado la mano y está indicando que tiene algún problema con el audio del Adobe Connect. También hay gente que ha indicado que no se puede conectar, así que vamos a tener que ir con cuidado, en caso de que aquellas personas que no puedan tomar la

palabra en este momento, quieran hacer alguna acotación o comentario más adelante. Daniel, adelante por favor.

DANIEL KARREBERG:

Simplemente quería agregar algo más a lo que comenté anteriormente en cuenta mi propuesta. Quería decir que en el punto C era: expresar nuestra expectativa de que la Junta Directiva o cualquiera puede participar en el debate. Y, en realidad, más que una expectativa, sería una indicación para ellos. Y también tenemos que dejar en claro que esto tiene como objetivo evitar cualquier controversia a último momento. No hay que presumir acciones que van a realizar otras partes, sino que tenemos que dejar en muy en claro cuáles son las expectativas del ICG, en cuanto a lo que estamos diciendo. Y también no quiero darle méritos solamente a las palabras, sino también a la intención que tiene el texto. No sé si alguna declaración de la Junta Directiva, por el momento, pero debemos declarar nuestras expectativas por el momento.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Kuo-Wei acaba de agregar en el chat que la Junta Directiva participará de manera oportuna. Y luego tenemos una pregunta de Jean-Jacques acerca de si lo que dice Kuo-Wei es una pregunta, o no. Y luego hay que también agregar: para evitar cualquier controversia de último momento, a lo cual Kuo-Wei responde que sí.

Entonces, creo que la propuesta tendría que ser: que la propuesta participará de manera oportuna, para evitar cualquier controversia de último momento.

JARI ARKKO: En la sección uno, se menciona el consenso aproximado y también se menciona algunos ejemplos, como por ejemplo el del IETF, etcétera. Me pregunto si podríamos modificar de alguna manera el texto, en cuanto al consenso, y agregar entre paréntesis: tal como se definen los procesos de la comunidad. Y esto también incluiría no sólo el consenso real, porque en el IETF tenemos ciertos procesos para obtener consenso. Me parece que esto es importante tener en cuenta.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Veo que en el chat, Milton dice que no tiene mucho soporte esto, pero le doy la palabra a Manal también.

MANAL ISMAIL: Gracias, Patrik. Yo tengo un comentario sobre otro. Quizás quieran resolver este punto anterior primero, antes de avanzar.

PATRIK FÄLTSTRÖM: ¿Hay alguien que quiera agregar algo más acerca de este párrafo en particular?

WOLF LUDWIG: Yo estaba comentando acerca del concepto de la completitud de la propuesta. Tendríamos que determinar cuáles son nuestros criterios

Por ejemplo, tenemos las propuestas de la comunidad, como por ejemplo... Ustedes saben que la comunidad de los nombres está trabajando muy arduamente en esta propuesta y están teniendo en cuenta que está que es lo que dice la gente, cómo lo van a abordar, para enviar su propuesta de la NTIA. Entonces, tenemos que determinar hasta qué punto la propuesta debería estar completa en este aspecto. Es una pregunta que surge, ¿tenemos algún criterio para esto?

PATRIK FÄLTSTRÖM: Muchas gracias.

ALISSA COOPER: Yo quisiera acotar algo también.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Tiene la palabra primero Jari, y luego Alissa.

JARI ARKKO: Bueno yo quisiera responder a algo que se dijo sobre el apoyo suficiente. Lo que trate de hacer allí, es reconocer que hay un proceso de la comunidad, lo que se debe mencionar en una o dos palabras. Tenemos que también tener en cuenta la definición de lo que normalmente ellos hacen aquí.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Alissa, adelante.

ALISSA COOPER:

Yo quería a responder a algunos puntos. Creo que es útil que tratemos de reflexionar un poco sobre la RFP y de qué manera se van a informar, y el nivel de consenso que se requiere. Creo que la obtención del consenso es muy útil. Me parece que estoy de acuerdo con los comentarios o las modificaciones que sugiere Jari. Seguramente es algo que tendremos que revisar también en la terminología de las RFP.

Ahora bien, creo que esto es más bien una verificación mecánica. Hay una viñeta en el RFP que quizás tenga que ser explicada por la comunidad. Y esta explicación se dio a medias, por así decirlo. Parecía más bien un error de edición. Entonces, yo estaba reflexionando acerca de esta cuestión de la integridad, o de la totalidad, y también reflexionando un poco sobre la integridad de cada una de las viñetas que colocamos en el RFP. Tenemos que tener también la suficiencia de la propuesta, y si vamos a poder abordar las preguntas que surjan. Me parece que esto es una verificación más de mecánica.

MILTON MUELLER:

Yo creo que también tendríamos que quizás abordar esta cuestión de la viñeta y de esta revisión mecánica. También tenemos que tener en cuenta el tema del consenso y del apoyo o aval suficiente. Y, por lo tanto, decidir cuáles son los criterios de la RFP. Pero, una vez más, no veo que esto se esté llevando a cabo en ningún proceso existente. Un control mecánico es lo que se hizo, pero no sirve.

ALISSA COOPER: Yo no estaba hablando únicamente de la revisión mecánica, estaba refiriéndome a la primera viñeta y a hacer una verificación de ello. Pero no estoy diciendo que tengamos que hacer una verificación mecánica únicamente.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas, pero el audio de Milton Mueller no es lo suficientemente bueno como para ser interpretado con claridad.

MILTON MUELLER: Entonces, mi sugerencia sería: que la comunidad pueda definir el consenso y que también veo que se habla de los procesos del IETF. Yo evitaría también cualquier tipo de ambigüedad con todo esto.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Le doy la palabra a Manal.

MANAL ISMAIL: Gracias, Patrik. Quiero explicar lo que les acabo de enviar por correo electrónico. Soy flexible para utilizar la palabra “si” y “como”. No hay un conjunto de criterios concretos que nos permitan evaluar el “como”, sobre esta base. Entonces, en realidad no podemos enterar en los detalles de los pasos y evaluar si esto es bueno o malo. Así que yo creo que al ICG debe preocupar más el resultado final, si se obtiene el consenso necesario, pero después de esta conversación,

podemos ver si hay alguna otra preocupación con respecto a ese “como”. Entonces en ese sentido, soy flexible.

En relación a la naturaleza completa de los distintos componentes, comparto por la inquietud de que tal vez no sea fácil verificar o evaluar si algo está incompleto. Lo que dijo Alissa sobre el control mecánico puede ayudar, pero creo que puede confundir al público. Creo que deberíamos tratar de eliminar este término. Si algo está incompleto, hay algo faltante. Si hay algún componente o una parte, que no esté completo, significa que hay algo faltante. Entonces creo que ya está incorporado este concepto la palabra faltante. Si esto va a confundir a la comunidad, preferiría retirar esa palabra.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Nos quedan 17 minutos en esta llamada. Le cedo la palabra Wolf Ulrich.

WOLF LUDWIG:

Gracias, Patrik. Gracias, Manal. Estoy de acuerdo con lo que dijo. Con respecto a la segunda viñeta, hace referencia a la oportunidad. Es demasiado tarde, si verificamos esa propuesta que llega, que se presenta. Creo que todas las inquietudes deberían abordarse lo antes posible. Nosotros deberíamos recibir esta información ya para fines de enero, no mediados de enero. Tal vez podemos recibir esas propuestas. Esto es un problema que yo veo, con respecto al momento oportuno para recibir las propuestas.

ALISSA COOPER: Patrik, ¿puedo responder?

PATRIK FÄLTSTRÖM: Sí, no hay nadie más que quiera responder.

ALISSA COOPER: Yo recuerdo los debates acerca de la naturaleza completa de los componentes y también del tema del “si” y del “como”, que era un poco controvertido. Si aparecía en la sección A.

Con respecto al tema de la puntualidad, u oportunidad, para recibir esta propuesta, nosotros establecimos un cronograma, que, como hicimos la última vez, no está avanzando como esperábamos. Tenemos un objetivo para la parte inicial de llegar a este punto un par de semanas después de lo que habíamos planeado y podemos tener flexibilidad para eso. Si tenemos otras dos propuestas ya para el 15 de enero, creo que vamos a poder ocuparnos del primer paso, con esas dos propuestas primero, para dar tiempo a que llegue la tercera propuesta en un par de semanas más tarde. Entonces, podemos ocuparnos del primer paso y todo se va a dar a tiempo.

Para el caso específico de este tema, no me preocupa en particular, porque creo que podemos seguir avanzando y a todos nos sorprende la dedicación y el esfuerzo que están invirtiendo todas las comunidades operativas. Adiel ha transmitido algo por correo electrónico con respecto a este punto de la puntualidad, pero no sé si hay algún otro tema adicional.

Lo que yo diría es que, como hay muchísimas posibilidades con respecto a cómo podemos recibir las propuestas y de qué manera y cómo podemos abordar las distintas fases del proceso, desconozco exactamente si podemos hacer algo que sea sumamente genérico. Es decir, recibir lo que podamos en el momento en que se pueda. Creo que ese sería el abordaje general. No sé cuál otro abordaje podríamos tomar. Y decir: lo lamento, usted llegó demasiado tarde con la propuesta. Estoy un poquito desorientada con respecto a esto, cómo manejar este tema, cómo manejar la puntualidad de la recepción de las propuestas. Si las comunidades hacen lo que nosotros esperamos y los tiempos son aproximados. Si parte de este proceso se desvía mucho del cronograma establecido, tenemos que reverlo, pero, no sé.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Adiel, ¿quiere hablar?

ADIEL AKPLOGAN:

Sí, Alissa. Entiendo que esto es un poco engañoso, pero mi preocupación es que estamos publicando un documento que muestra cómo será nuestro compromiso con respecto a cómo vamos a manejar esta propuesta. Y sería bueno, si no tenemos un proceso preciso, por lo menos poder decir que se van a recibir esas propuestas candidatas y que habrá un proceso para aceptarlas. Algo que le dé un indicio a la gente de cómo nos vamos a manejar. Si esto lo hacemos en el acto y no nos comprometemos de antemano con lo que vamos hacer, esta sección B, tiene justamente que ver con el

hecho de que las propuestas cumplan con los requerimientos de la RFP, o no.

PATRIK FÄLTSTRÖM: No hay nadie más que solicite la palabra.

ALISSA COOPER: Tal vez esto sea algo más de índole general. No tengo nada específico para decir, con respecto a esta sección 1B. Tal vez en algún lugar podamos decir, como enunciado general, que publicamos un cronograma y que esperamos recibir la información a tiempo. Y, en caso de que esto no ocurra, haremos un seguimiento de ese proceso, para tratar de remitirnos lo más que podamos a ese cronograma y reflejar eso en ese cronograma. Esto, ¿atiende a su preocupación, Adiel?

ADIEL AKPLOGAN: Sí, estaría bien eso. Si lo podemos establecer en el documento, de alguna manera. Si no lo vamos a usar como criterio de evaluación, podemos hacer esa aclaración para indicar cómo nosotros vamos a manejarnos con esas propuestas que lleguen en forma tardía.

PATRIK FÄLTSTRÖM: Le doy la palabra Manal.

MANAL ISMAIL: Gracias, Patrik. Yo estoy de acuerdo con tenerlo, no dentro de los criterios de evaluación, sino en la parte más genérica. Tal vez lo podamos formular de manera positiva, instando a que se hagan presentaciones en forma temprana, en lugar de que se demoren, o podemos indicar qué es lo que haríamos si recibimos una presentación tardía. Veo que las comunidades están trabajando arduamente para cumplirlo con los plazos establecidos. No quiero transmitir un mensaje negativo, en ese sentido. Así que, en la medida de lo posible, quisiera que esto se redacte de manera positiva, instando que se cumplan estos plazos con presentaciones tempranas. Gracias.

ALISSA COOPER: Gracias. Voy a redactar algo y lo voy a agregar, y lo podemos discutir en la lista de distribución.

JARI ARKKO: Sí, yo levanté la mano. Quiero decir algo con respecto a la otra sección, a la dos.

ALISSA COOPER: Sí, ahora vamos a pasar exactamente a esa sección.

JARI ARKKO: En la sección dos, hablan de que en caso de que los acuerdos no sean compatibles entre sí. Yo quisiera sugerir un cambio de esa frase porque no todo, por supuesto, tiene que estar exactamente alineado

con los TLD y con los atributos de los números. Todo esto se puede formular de manera diferente y eso está bien. Y puede haber interacciones para los nombres. Entonces creo que deberíamos estar ambas partes de acuerdo con lo que ocurriría, en este sentido. Pero, no tiene que estar totalmente alineado.

ALISSA COOPER:

Así se está haciendo la modificación.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

No hay más manos levantadas. Milton dice que le gusta ese cambio que se acaba de formular. Ahora veo que Wolf Ulrich y Manal están solicitando la palabra. Tiene la palabra Wolf Ulrich.

WOLF LUDWIG:

Gracias. Con respecto al 2B, de responsabilidad. Aquí decimos que verificamos nuevamente este tema de la responsabilidad. Si la propuesta incluye las medidas adecuadas en relación con la responsabilidad. No se hace referencia específicamente al cronograma, pero ayer, ustedes saben que hubo una reunión del grupo que trata el tema de la responsabilidad y se hizo un comentario con lo que se trata acá en este punto. Y, si vemos los tiempos para esto, se debería finalizar con esta parte del trabajo en junio, para poder ser enviada en ese momento a la Junta Directiva de la ICANN. Entonces, ¿cómo se combinan estas cosas? La pregunta que me surge está vinculada con el cronograma de actividades, porque puede que no haya nada en esa propuesta. Entonces, ¿cómo

podemos averiguarlo, para poder recibir una explicación mayor a tiempo? Quisiera saber cómo este grupo se va a poder poner en contacto con el de otro. Yo puedo ocuparme de eso personalmente. El establecer esa comunicación con el grupo de trabajo, con respecto al cronograma, pero quisiera saber la opinión de Alissa, en este sentido.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Quiero ver donde estamos, porque nos quedan cinco minutos. Se ha sugerido cambiar “esta superposición” a “las posibles superposiciones conflictivas”, y luego tendríamos a Manal.

ALISSA COOPER:

Bueno, y luego deberíamos cerrar las intervenciones.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Patrik y Alissa. Tengo una sugerencia para el primer párrafo que dice “de acuerdo con la carta orgánica del ICG”, creo que tal vez podríamos decir “de acuerdo con la carta orgánica del ICG, el papel es aunar una propuesta a partir de distintas propuestas integrantes y no redactar una”. Creo que si lo formulamos de esa manera, queda más clara cuál es la función del ICG y cuál no es la función del ICG. Y, al principio puede ser un poco engañosa la oración, y no queda del todo claro hasta que uno termina de leerla por completo. Igualmente, una vez más, soy flexible, en este sentido.

En el 2A, “para las superposiciones posiblemente en conflicto”, creo que, en lugar de decir “todas las superposiciones posiblemente

conflictivas”, podríamos decir “cualquier superposición posiblemente conflictivas”. Creo que tal vez si cambiamos esa palabra sería mejor en inglés decir “any”. Es decir, “cualquier”, o “toda superposición conflictiva”.

Con respecto a la responsabilidad, tengo una pregunta. Si nosotros identificamos una brecha o algún vacío, ¿la propuesta se remitirá nuevamente a la comunidad operativa que corresponda, o tenemos que remitirnos al grupo de trabajo de responsabilidad en sí mismo con esa inquietud? Esta era la pregunta que yo tenía. Eso es lo que corresponde a la sección dos.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Tiene la palabra Elise.

ELISE GERICH:

Tengo una pregunta con respecto al punto 2B. Con respecto a los mecanismos de responsabilidad independiente, ¿aquí se está suponiendo que esto surge del proceso de responsabilidad de la ICANN? Porque los mecanismos de responsabilidad podrían cubrir este tema de las superposiciones, que no necesariamente en ese caso serán mecanismos independientes de responsabilidad. Entonces, tal vez habría que eliminar esa palabra “independiente”, allí.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

No hay nadie que solicite la palabra. Pero Milton Mueller también piensa que con las palabras “superposiciones posiblemente

conflictivas” y la palabra “independiente”, son términos que habría que modificar aquí.

ALISSA COOPER:

Bueno, vamos a hacer estas ediciones, algunos comentarios adicionales, y luego terminamos.

Con respecto a lo que dijo Manal, estoy incorporando aquí las modificaciones, a medida que usted ha fue mencionando. Si hay alguna objeción, luego podemos remitirnos al tema de la responsabilidad.

Respecto a las superposiciones, estas son palabras tomadas de la RFP. Creo que incluso hay un título de una sección, o de un capítulo, en esa RFP, que hace referencia a las superposiciones. Cuando nosotros decimos que vamos a hacer algo, que vamos a evaluar algo, tiene que quedar claro para las comunidades, para que sepan que se refiere a lo que van a escribir en sus propuestas. O sea, para la gente que lee estas palabras, tiene que quedar claro. Y yo preferiría dejarlo de esa manera, para que la comunidad entienda que nos referimos a eso y no otra cosa diferente a lo que le estamos pidiendo. De allí surgen estos términos, de la RFP.

Con respecto a la responsabilidad y lo que mencionó Elise, estas palabras nuevamente, surgen directamente de nuestra carta orgánica. Entiendo su observación con respecto al término “independiente”, que puede ser lo suficientemente ambiguo y es muy difícil determinar qué es independiente, de qué, cómo se pueden interpretar los mecanismos que cubren distintas funciones,

que no necesariamente tienen independencia. Así que no estoy del todo segura con respecto a qué hacer con este tema. Con respecto a lo que nos comprometimos hacer en la carta orgánica. No sé, esto tal vez lo podríamos pensar un poco. No sé si hay alguien que tenga alguna sugerencia.

Y luego, desde mi perspectiva, el CWG-IANA está trabajando la propuesta como nosotros la formulamos. Y, para las comunidades, ellas deberían poder elaborar una propuesta para cumplir con el plazo de enero. Y allí deberían estar todos los elementos que se prevé en que estén incorporados. Y que también trabajen con otros órganos externos, para poder también incorporar algunos componentes, y para asegurarse de que la propuesta sea lo más completa posible.

Desde el punto de vista del grupo de trabajo sobre Responsabilidad, el CCWG, ellos tienen también el trabajo sobre sus propuestas, así que esperamos que las comunidades operativas, por ejemplo de nombres, con respecto al grupo de trabajo intercomunitario sobre la cuestión de la IANA, tengan seguridad sobre lo que están trabajando y que no haya cuestionamientos luego.

Hemos identificado un coordinador de enlace para el CCWG, sobre Responsabilidad, y nos van a mantener informados con respecto al avance en su trabajo. Pero, en términos generales, creo que deberíamos dejar que las comunidades operativas sean nuestro punto de contacto en caso de que tengamos alguna duda sobre lo que recibimos el contenido de las propuestas, para asegurarnos de que cuente con el respaldo adecuado.

Con respecto a lo que dijo Manal, creo que allí tenemos que tener ese punto de contacto. Obviamente, tiene una relación con el grupo que trabaja el tema de la responsabilidad. Ese sería el abordaje que yo sugiero que apliquemos. Creo que nos estamos excediendo un poco en el tiempo. Tal vez podamos permitir alguna respuesta, seguir un par de minutos más, para que alguien intervenga.

PATRIK FÄLTSTRÖM:

Alissa, quiero decir que todos están diciendo que entienden lo que mencionó Elise, pero también esto se vincula con la carta orgánica y eso hay que respetarlo. Yo tengo que colgar, así que ya no puedo seguir controlando la lista de intervenciones.

ALISSA COOPER:

Gracias, Patrik. Ya dejo de compartir este documento y paso a la sala de chat. Veo a Jari en la fila.

JARI ARKKO:

Perdón, tenía la mano levantada de mi intervención anterior.

ALISSA COOPER:

Manal, adelante por favor.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Alissa. Yo quisiera que aclaremos un poco más la sección C. Voy a leer la oración, porque ya no tengo el documento. “El ICG debería públicamente poner el documento antes de presentar

una propuesta o de ensamblar una propuesta final”. No me queda muy claro lo que quiere decir con “abordar a los componentes”. Yo también planteé esta inquietud mediante correo electrónico. No sé si lo podemos tratar luego.

ALISSA COOPER:

Sí, seguramente lo vamos a tratar luego, Manal. Sé que ya estamos excedidos del tiempo asignado, y muchos se tienen que desconectar. Hemos avanzado mucho, seguramente habrá otros comentarios en otra sesión, pero en realidad lo podemos resolver en la lista de correo electrónico.

Voy a agregar estas modificaciones surgidas. Las vamos a poner a debate. Y, si hay alguien que luego quiera decir algo más, lo puede hacer. Por favor, traten de hacerlo durante el día de hoy, para poder llegar pronto al consenso y poder publicar esto en los próximos días.

Gracias a todos. Continuamos debatiendo esto en la lista de correos electrónicos.

Luego tenemos que determinar nuestra llamada para la próxima reunión. Todavía no tenemos ninguna llamada programada para el próximo año. Seguramente tengamos una llamada antes del 15 de enero, para poder comenzar con el proceso.

Muchas gracias a todos por su participación.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]